

VOR ORT

Nr. 41 | 15. Mai 2020

... mit dem Borsdorfer Amtsblatt

Neuigkeiten aus Borsdorf, Zweenfurth, Panitzsch & Cunnersdorf



AUS DER GEMEINDE

Grußworte der Bürgermeisterin Birgit Kaden und der neuen Kita-Leiterin Andrea Zellin

AKTUELL

April 1945: Die Amerikaner in Borsdorf, Panitzsch und Zweenfurth – Erinnerungen der Kinder von damals

TIPPS

Grill-Highlights für die ganze Familie / Backrezept für Kinder: süße Seesterne / Graal-Müritz kommt virtuell zu Ihnen



Auf einen herrlichen Unruhestand!

Am Dienstag, den 5. Mai 2020 war es so weit, nach sagenhaften 21 Jahren im Amt des Bürgermeisters verabschiedet sich Ludwig Martin in den Ruhestand. Wer ihn kennt weiß, dass es ein Unruhestand sein wird. In einem Gespräch zu Beginn des Jahres 2020 meinte er schmunzelnd: „Ich werde mich schon zu beschäftigen wissen!“

Davon gehen wir alle aus, lieber Herr Martin. Wer ihn zu seinem letzten Neujahrsempfang erlebte, sah einen äußerst umtriebigen Bürgermeister, der zwischen seinem Orchesterbeitrag der Parthe-Plautzer und seiner Rede hin und her wetzte und dabei eine große Freude empfand. Somit hätten wir schon eine Vereinstätigkeit des Bürgermeisters beleuchtet, mit der er sich sinnvoll beschäftigen kann. Sein Wort zählte und zählt im Kreisverband der CDU und im Landkreis. Letzteren bleibt er als Kreisrat noch eine Weile erhalten, was dem Landrat und seiner Mannschaft sehr freut.

Wir, das Team des Borsdorfer Amtsblattes, kennen Ludwig Martin erst seit 5 Jahren intensiv. Er ist uns als Mann der kernigen Meinung, der für seine Gemeinde kämpft und für sie Visionen entwickelt ans Herz gewachsen. Wie jeder Bürgermeister, der viele Jahre im Amt war, führte er in seinem Umfeld Auseinandersetzungen im Sinn der Sache, die ihm nicht überall den Beliebtheitspreis einbrachten. Das ist dem bodenständigen Mann aber sehr bewusst.

Der Tag der Verabschiedung, den er sich anders vorgestellt hatte, als es dann passierte, zeigte aber überdeutlich, dass der 1. Mann der Gemeinde Borsdorf in seinem Amt mehr als nur respektiert wurde. Die vielen Besucher, die alle artig nach Corona-Regeln einzeln bei ihm vorbei schauten und sich für die gute Zusammenarbeit bedankten, reichten von Landrat Henry Graichen bis hin zu den Vertretern der Vereine. Eine vielfältige Vereinslandschaft mit



kreativen Köpfen und einem bestellten Feld hinterläßt nun „Haudegen“ Ludwig Martin seiner Nachfolgerin Birgit Kaden. Die beiden drehten am Mittwoch mit dem alten Tanklöschwagen der Feuerwehr eine Runde durch die Gemeinde und symbolisierten damit die Übergabe des Amtes.

Wir, das Team des Amtsblattes wünschen Ludwig Martin alles erdenklich Gute und noch viele Jahre im Dienste der Vereine, die das Rückrat der Gemeinde bilden. Ihnen liebe Frau Kaden, herzlichen Glückwunsch zum Amtsantritt.

Manuela Krause

Inhaltsverzeichnis

Kolumne

Auf einen herrlichen Unruhezustand..... 02

Gemeindenachrichten Mai 2020

Liebe Bürgerinnen und Bürger 03

Gottesdienste..... 04

Deutsche Glasfaser 06

Borsdorfer Amtsblatt

Beschlussfassungen und amtliche Mitteilungen 05

Aktuell Heimatverein Borsdorf e. V. 07

Gesundheit Migräne-Prophylaxe 09

Recht Häufige Praxisfragen im Erbrecht 11

Tipps Grill-Highlights 12

Tipps Süße Seesterne für Kinder 13

Mobilität Fahrrad und Pedelec 14

B/W/E Baukosten optimieren 15

B/W/E So blüht der Garten 17

Stellenmarkt Ein Jahr bei den Ottern 18

Trauer Ein Weg zurück 19

Impressum

Herausgeber: SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna
Tel.: 03433 207329 | Fax: 03433 207331 | E-Mail: info@druckhaus-borna.de | Internet: www.druckhaus-borna.de

Produktions- und Verlagsleitung: Bernd Schneider (V. i. S. d. P.)

Gesamtherstellung: DRUCKHAUS BORNA (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Gemeinde obliegen der Verantwortung des Bürgermeisters der Gemeinde Borsdorf).

Fotos: Titelfoto: Verabschiedung des ehemaligen Bürgermeisters Ludwig Martin am 05.05.2020 (Doreen Müller)
stock.adobe.com: ivanko80 (S. 12), shaiith (S. 12), Fotolia: Melisback (S.2), Elenathewise (S. 19)
bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

Auflage: 4.500 Exemplare in die Haushalte und Firmen | **Laufende Ausgaben-Nummer:** 41
Zusätzliche Exemplare erhalten Sie auf der Gemeindeverwaltung oder beim SÜDRAUM-VERLAG.
Die Ausgabe 06/20 (Nr. 42) des Vor Ort erscheint am 12.06.2020. Der Redaktionsschluss ist der 29.05.2020.

Vor Ort
digital





Liebe Borsdorferinnen und Borsdorfer,

die Bürgermeisterwahl liegt sieben Wochen zurück. Eigentlich eine überschaubare Zeit, für die ich mir einiges vorgenommen hatte. Doch dann überrollten uns alle die Ereignisse rund um den Ausbruch des neuartigen Corona Virus und stellten alle Erlebnisse und Geschehnisse in den Hintergrund. Wahlparty? Abgesagt! Besuche von Einrichtungen und Vereinen? Abgesagt! Sitzungen des Kreistages und Gemeinderates? Abgesagt! Einladungen zu Gesprächsrunden? Abgesagt!

Wie die meisten von uns wurde ich von diesem Virus regelrecht ausgebremst, ohne selbst gesundheitlich davon betroffen zu sein. Zum Glück! Es fiel mir zu Beginn der Maßnahmen zur Eindämmung von Corona schwer, mich auf das Wesentliche zu konzentrieren und das Unfassbare, die Einschränkung der persönlichen Freiheiten, zu verstehen. Nach und nach werden nun diese Einschränkungen gelockert und man bekommt das Gefühl, dass ein Hauch von Normalität in unser Leben zurückkehrt. Auch wenn dieser

Hauch durch das Tragen der Mund-Nase-Bedeckung nicht nur sinnbildlich beinträchtigt ist ... Was muss, das muss! Sieben Wochen, in denen die Welt eine andere geworden ist. Nun ist die Zeit meines Amtsantritts gekommen, am 07. Mai übernehme ich den Staffelstab von unserem langjährigen Bürgermeister Ludwig Martin. Am 29. April leitete er nach 21 Dienstjahren seine letzte Gemeinderatsitzung, die, bis auf seine Souveränität, alles andere als gewöhnlich war: Gemeinderäte, die in großen Abständen zueinander trotzdem irgendwie zusammensaßen, Gäste hinter rotweißem Absperrband und der Ort des Geschehens, die Grundschule. Mich hat dieser leise Abschied nachdenklich gestimmt. Ich weiß, dass sich Ludwig Martin keinen „großen Bahnhof“ zum Abschied gewünscht hat. Aber ganz so anders und ungewöhnlich hat er sich seine letzten Arbeitstage sicher nicht vorgestellt. Ich möchte mich den Dankesworten der Gemeinderäte, Professor Dr. Arne Rodloff und Karsten

Fuhrig, anschließen und Danke für 21 Jahre unermüdliches Engagement für unsere Gemeinde sagen! Und ein Versprechen sei hiermit auch gegeben: Eine angemessene Verabschiedung kommt noch, wenn Corona gegangen ist!

Ich bedanke mich bei den Wählerinnen und Wählern, bei allen Unterstützern und Helfern, die mir das Vertrauen geschenkt haben! Diese außergewöhnliche Zeit ist eine zusätzliche Herausforderung, denn einen „geregelten“ Amtsbeginn wird es nicht geben. Wir sind gezwungen, Prioritäten neu zu setzen und Ziele neu zu definieren. Aber dadurch ergeben sich auch neue Sichtweisen und Routinen können unterbrochen werden. Darum sehe ich der kommenden Zeit mit Spannung entgegen und freue mich drauf, gemeinsam mit Ihnen die Geschichte Borsdorfs weiterzuschreiben.

Kommen Sie gut durch diese „verrückte“ Zeit und bleiben Sie gesund!

*Ihre Birgit Kaden
Bürgermeisterin*

Die neue Kita-Leiterin der Parthenflöhe

Mein Name ist Andrea Zellin, ich bin 47 Jahre und seit 2004 ein glücklicher Parthenfloh. Zunächst war ich als Erzieherin im Gruppendienst und dann 10 Jahre als stellvertretende Leiterin tätig. Nun nehme ich die Herausforderung an und stelle mich den Aufgaben einer Kita-Leiterin. Mit meinem starken E-Team im Rücken, tollen Eltern und Kindern und einem Trä-

ger, der mir immer zur Seite steht, wird das gut zu schaffen sein. Ich möchte in Zukunft nicht viele Dinge verändern, weil es ja in jeder Hinsicht gut läuft. Unser pädagogisches Konzept steht und wir setzen es täglich um. Die Zusammenarbeit mit den Eltern, die gemeinsamen Aktionen mit dem Förderverein und tolle Veranstaltungen mit der Feuerwehr

werden auch in Zukunft mit auf unserem Programm stehen. Weil, die sind ja toll!! Aber auch neue Dinge, die wir in Zukunft umsetzen wollen, werden wir gemeinsam mit Leichtigkeit meistern!

Lassen Sie sich überraschen. Ich freue mich drauf!

*Ihre Andrea Zellin
Kita-Leiterin „Parthenflöhe“*

Regeln zur Bibliotheksbenutzung nach Wiedereröffnung (Stand 29. April)

1. Zutritt nur mit Mund-Nase-Schutz und nur für Personen ohne Anzeichen von Erkältungskrankheiten.
2. Ein Abstand von 1,50 Metern ist einzuhalten. Dies gilt im Wartebereich und in der Bibliothek. Bitte nehmen Sie zwischen den Regalen Rücksicht aufeinander!
3. Auf Grund der Flächenmessung haben immer nur 8 Personen gleichzeitig Zugang, dies gilt auch für Kinder!
4. Um die Personenzahl zu kontrollieren, besteht „Körbchenpflicht“. Nach Ihrer Ausleihe wird jeder Korb desinfiziert.
5. Der Zutritt zur Bibliothek ist nur für Rückgaben und Ausleihen von Medi-

en gestattet. Längere Aufenthalte und Menschenansammlungen sind nicht erlaubt.

6. Der Plattformlift ist auf Grund der nichtselbständigen Nutzung gesperrt. Personen, für die die Treppen eine Barriere bilden, rufen bitte in der Bibliothek an. Ich notiere mir Ihre Wünsche, stelle die Medien zusammen und bringe sie Ihnen zum vereinbarten Zeitpunkt vor die Tür.
7. Zur Beachtung: alle zurückgegebenen Medien kommen für 72 Stunden in „Quarantäne“. Deshalb kann es vorkommen, dass Sie im Katalog als „verfügbar“ gekennzeichnete Medien

im Regal nicht finden! Vorbestellungen entliehener Medien stehen deshalb erst Tage später zur Abholung bereit.

8. Bitte denken Sie daran, alle von Ihnen derzeit entliehenen Medien sind bis Ende Mai verlängert. Es wird nicht möglich sein, Ihnen allen am 1. oder 2. Tag der Wiedereröffnung den Zutritt zu ermöglichen.

Ines Damerau, Bibliotheksleitung

Nutzen Sie während der Schließzeiten die Onlinebibliothek Liesa – 24 h am Tag, 7 Tage die Woche!





Wir hatten es uns so schön vorgestellt ...



Auf Grund der Corona-Krise wird das diesjährige Borsdorfer Parthenfest, welches vom 11. bis 13. September 2020 stattfinden sollte, abgesagt.

Wir bitten die Bevölkerung um Verständnis.

Ludwig Martin, Bürgermeister



Parthengezwitscher – Neues und Interessantes aus unserer Region



Parthengezwitscher
Aktuelles & Interessantes aus Borsdorf, Cunnersdorf, Panitzsch, Zweenfurth & umflang der Parthe

Wir sind das Nachrichtenportal für Borsdorf, Panitzsch und Zweenfurth sowie die angrenzende Parthenregion. Wir informieren insbesondere über wichtige und interessante Themen aus unserem Ort. Wir wollen die Lücke zur schwindenden Anzahl von Meldungen der Papier-Lokalpresse schließen. Mit aktuell durchschnittlich 8.000 Webseiten-Besuchern pro Monat, schauen wir auf bereits vier erfolgreiche

Jahre Online-Berichterstattung zurück. Sie haben eine Geschichte für uns, die Sie ihren Mitmenschen erzählen wollen? Bitte sprechen Sie uns an, wenn wir auch über Ihre Veranstaltung berichten sollen. Kontakt: Fa. Rolf Isler, Neue Str. 65, 04451 Borsdorf OT Panitzsch
Telefon: 034291-86681
E-Mail: info@parthengezwitscher.de
Internet: www.parthengezwitscher.de

Volkshochschule Muldental – vielfältige Online-Angebote

Zur Überbrückung der aktuellen Kurspause bietet die Volkshochschule auf ihrer Website und auf Facebook zahlreiche Online-Angebote. Diese werden permanent erweitert und ein regelmäßiger Blick auf die Homepage und die Facebook-Seite lohnt sich. Zu finden gibt es zum Beispiel Online-Beratung zur staatlichen Bildungsprämie, einem Förderprogramm des ESF und BMBF. Im Rahmen dieser Förderung übernimmt die Bundesregierung für Erwerbstätige mit geringem Einkommen die Hälfte des Veranstaltungsentgeltes, wenn Sie

einen Lehrgang besuchen, der für Ihren Beruf nützlich ist. Entdecken Sie neben Wissenswertem zu einer Vielzahl von Themen auch die entgeltfreien Gesundheitsangebote: Ob Bewegungseinheiten für die ganze Familie, kombiniertes Training für Hund und Herrchen oder Video-Tipps – die Gesundheitstrainer der Volkshochschule helfen Ihnen dabei gesund zu bleiben. Für registrierte Kursteilnehmer gibt es in der „vhs-cloud“ interessante Kursalternativen, wie zum Beispiel einen Online-Pilates-Kurs und Online-Sprachangebote verschie-

dener Niveaustufen zu entdecken. Die Volkshochschule freut sich über jeden Besuch sowie über jeden Klick auf www.vhs-muldental.de. Alle Geschäfts- und Außenstellen der Volkshochschule Muldental sind für den Besucherverkehr geschlossen und alle Präsenzkurse sowie persönlichen Beratungen wurden vorübergehend eingestellt. Für Anfragen stehen wir zu unseren Geschäftszeiten gerne auch weiterhin telefonisch unter 03425 90470 und per E-Mail unter wurzen@vhs-muldental.de zur Verfügung.

Gottesdienste der Ev.-Luth. Kirchgemeinde Parthenaue-Borsdorf

BORSDDORF

24.05. | 10.00 Uhr
Gottesdienst

31.05. | 10.00 Uhr
Gottesdienst am Pfingstsonntag

07.06. | 08.30 Uhr
Gottesdienst

ALTHEN

21.05. | 14.00 Uhr
Andacht zu Christi Himmelfahrt

31.05. | 08.30 Uhr
Gottesdienst am Pfingstsonntag

07.06. | 10.00 Uhr
Gottesdienst

GERICHSHAIN

17.05. | 8.30 Uhr
Gottesdienst

01.06. | 10.00 Uhr
Gottesdienst am Pfingstmontag

PANITZSCH

17.05. | 10.00 Uhr
Gottesdienst zu Christi Himmelfahrt

21.05. | 10.00 Uhr
Gottesdienst

31.05. | 10.00 Uhr
Festgottesdienst am Pfingstsonntag

07.06. | 10.00 Uhr
Gottesdienst

ZWEENFURTH

17.05. | 10.00 Uhr
Gottesdienst

01.06. | 10.00 Uhr
Gottesdienst am Pfingstmontag

Alle weiteren Veranstaltungen sind derzeit noch abgesagt. Bitte beachten Sie die aktuellen Aushänge in unseren Schaukästen und Aktuelles auf der Website www.parthenkreuz.de.

Beschlüsse April 2020

Beschluss-Nr.: 009/2020

Besetzung der Stelle „Leiterin der Kindertagesstätte Parthenflöhe in Panitzsch (m/w/d)“ ab 07.05.2020 mit Frau Andrea Zellin

Gesamtstimmen: 17 / anwesend: 16 / dafür: 16 / dagegen: 0 / Enthaltungen: 0 / befangen: 0

Bekanntmachung

Bekanntmachung zu Änderungen im Sächsischen Straßengesetz

Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, mit dem Ordnungsblatt Nr. 19/2019 vom 12. Dezember 2019 wurden die Änderungen im Sächsischen Straßengesetz bekanntgegeben, welche unter Anderem die Neufassung des § 54 SächsStrG beinhalten.

Die Regelung im § 54 SächsStrG bewirkt, dass die bis 31.12.2022 nicht im Straßenbestandsverzeichnis der Gemeinde ausgewiesenen Straßen, Wege und Plätze den Status der öffentlichen Widmung verlieren.

Die Gemeinde Borsdorf wird dementsprechend ihr gesamtes Straßennetz überprüfen und ein neues Straßenbestandsverzeichnis aufstellen. Dieses wird vor Ablauf des 31.12.2022 durch den Gemeinderat beschlossen.

Nach Ablauf der Frist des 31.12.2022 sind Nachtragungen im Bestandsverzeichnis nur noch nach erfolgter Widmung gemäß § des 6 Sächsisches Straßengesetz zulässig.

Wer ein berechtigtes Interesse an der Eintragung einer Straße, eines Weges oder Platzes hat, hat dies der Gemeinde schriftlich bis 31.12.2020 mitzuteilen.

Liegen entsprechende Anträge vor, wird die Gemeinde innerhalb eines Jahres eine Entscheidung durch den Gemeinderat treffen.

Laura Berge,
Bauamt Borsdorf



Mehr Informationen unter
www.borsdorf.eu

Information

Anmeldung der Schulanfänger für das Jahr 2021/2022 an der Dr.-Margarete-Blank-Grundschule Borsdorf, Sommerfelder Str. 6, 04451 Borsdorf OT Panitzsch

Alle Kinder, die bis zum 30. Juni 2021 das sechste Lebensjahr vollenden, sind durch die Eltern (Personensorgeberechtigten) an der Grundschule ihres Schulbezirkes anzumelden. Kinder, die das sechste Lebensjahr später vollenden, können angemeldet werden.

Eltern, deren Kinder nach dem 30. September 2021 das sechste Lebensjahr vollenden, können (laut §27 Abs. 2 Sächs.SchulG) auf schriftlichen Antrag aufgenommen werden, wenn sie den für den Schulbesuch erforderlichen geistigen und körperlichen Entwicklungsstand besitzen.

Bei der Anmeldung sind vorzulegen:

- **Geburtsurkunde** des Kindes oder ein entsprechender Nachweis über die Identität des Kindes
- **Personalausweise** der Sorgeberechtigten
- Unverheiratete Paare, getrenntlebende Eltern, Eltern, die unterschiedliche Familiennamen tragen und Alleinerziehende müssen einen Nachweis über die Ausübung des **Sorgerechts** erbringen (Sorgerechtserklärung, Negativattest o. ä.)
- **Nachweis der Masernschutzimpfung** (Impfausweis)
- Kann nur ein Elternteil die Schulanmeldung persönlich vornehmen, ist eine **schriftliche, unterschriebene Vollmacht** und eine **Ausweiskopie** des anderen Elternteils vorzulegen.

Bitte beachten Sie, dass eine Anmeldung nur mit vollständigen Unterlagen erfolgen kann.

An folgenden Terminen ist die Anmeldung im Sekretariat der o.g. Grundschule möglich:

Montag, 24.08.2020
07.30 – 15.30 Uhr

Dienstag, 25.08.2020
07.30 – 12.00 Uhr und
13.00 – 18.00 Uhr

Donnerstag, 27.08.2020
07.30 – 15.30 Uhr

Eltern, die Ihr Kind an einer Schule in freier Trägerschaft angemeldet haben, teilen dies mit Namen der Schule der Grundschule in öffentlicher Trägerschaft schriftlich (per Mail oder Brief) bis zum 15.09.2020 für statistische Zwecke mit und melden Ihr Kind gleichzeitig zur Schulaufnahmeuntersuchung an.

Ludwig Martin,
Bürgermeister

Borsdorf, im Mai 2020

Service / Notdienste

Besuche im Rathaus sind aktuell nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Voranmeldung während der Öffnungszeiten möglich!

Notdienste

<i>Elektroversorgung</i>	
Störung 24h	0800 2305070
<i>Wasserversorgung</i>	
Störung 24h	0341 9692100
<i>Gasversorgung</i>	
Störung 24h	0180 22009
<i>Telekom</i>	0800 3302000
<i>Abwasserentsorgung</i>	
AZV Parthe	034291 4390
außerhalb d. Geschäftszeiten	0171 4103238

Integrierte Regionalleitstelle

Leipzig 112 und 0341-1230

Notruf Polizei 110

Tierkliniken

OT Panitzsch 034291 20276
Leipzig 0341 9730107

Tierärzte

OT Panitzsch:
Herr Dr. Kühn 034291 20276

Tierheim Oelzschau

Tierschutzverein
Leipziger Land e. V. 034347 81633



Installation der Glasfaseranschlüsse in Borsdorf Nord

Surfen, Videokonferenzen und Internet-TV grenzenlos schnell. Die Arbeiten laufen bald wieder an und bringen die Maschinen ins Rollen.

Die Tiefbauarbeiten des Glasfasernetzes in Borsdorf Nord sind fast beendet, sodass die Kunden bald die unendlichen Möglichkeiten von echter Glasfaser beim Surfen und telefonieren nutzen können. Das Unternehmen Elecnet wird ab dem 20.04.2020 die verbleibenden Tiefbauarbeiten in Angriff nehmen und die Anschlüsse bis zur Hauswand bauen. Im Anschluss kann die Firma Heming, die die Kunden schon von den Hausbegehungen kennen, die Hausanschlüsse bauen und die Aktivierungen durchführen. Bei der Betretung der Gebäude, agieren

die Partner von Deutsche Glasfaser seit Beginn der Krise äußerster Vorsicht. Viele der Partner haben über die gesetzlichen Regelungen hinaus in Form von Schutzmasken oder Hygienehandschuhen ihren Mitarbeitern Equipment zur Verringerung der Ansteckungsgefahr zur Verfügung gestellt.

Aktuell geht Deutsche Glasfaser im persönlichen Kontakt mit den Kunden noch einen Schritt weiter. Alle Partner wurden gebeten, neben den zu beachtenden Sicherheitsvorkehrungen schriftlich die Zustimmung der Kunden zum Betreten Ihrer Wohnung einzuholen. Damit wird sichergestellt, dass die Kunden eine bewusste Entscheidung treffen können, ob die Aktivierung eines Anschlusses durch einen

Handwerker für Sie aktuell unverzichtbar oder aufschiebbar ist. Für den Termin der Aktivierung des Glasfaseranschlusses, richtet sich Deutsche Glasfaser nach den Kunden. Die Kunden werden daher erneut von dem von Deutsche Glasfaser beauftragten Generalunternehmen Heming für einen Termin kontaktiert.

Alle Fragen zum Bau oder Verträgen beantwortet Ihnen die kostenlose Deutsche Glasfaser Bau-Hotline unter 02861 890 60 940 montags bis freitags in der Zeit von 8 bis 20 Uhr. Alle Informationen über Deutsche Glasfaser und die buchbaren Produkte sind online unter www.deutsche-glasfaser.de verfügbar.

PM Deutsche Glasfaser 16.04.2020

Installation der Glasfaseranschlüsse in Panitzsch

Surfen, Videokonferenzen und Internet-TV grenzenlos schnell. Die Arbeiten laufen bald wieder an und bringen die Maschinen ins Rollen.

Die Tiefbauarbeiten des Glasfasernetzes in Panitzsch sind weitestgehend beendet, sodass die Kunden bald die unendlichen Möglichkeiten von echter Glasfaser beim Surfen und telefonieren nutzen können. Die Arbeiten zur Aktivierung der Kunden, wurden am Dienstag (14.04) wieder aufgenommen, sodass bereits mehr als 30 Haushalte im schnellen Internet surfen können.

Die Genehmigung für die Spülbohrung zur Querung der Parthe wird kurzfristig erwartet, sodass dann auch nördlich der Parthe Aktivierungen möglich sind. Für die Anbindung der Dreiecksiedlung sind Genehmigungen zur Querung der Bun-

desstraße B6 beantragt. Anwohner müssen sich aber wegen des Umfangs des erforderlichen Genehmigungsverfahrens noch etwas gedulden.

Bei der Betretung der Gebäude, agieren die Partner von Deutsche Glasfaser seit Beginn der Krise äußerster Vorsicht. Viele der Partner haben über die gesetzlichen Regelungen hinaus in Form von Schutzmasken oder Hygienehandschuhen ihren Mitarbeitern Equipment zur Verringerung der Ansteckungsgefahr zur Verfügung gestellt.

Aktuell geht Deutsche Glasfaser im persönlichen Kontakt mit den Kunden noch einen Schritt weiter. Alle Partner wurden gebeten, neben den zu beachtenden Sicherheitsvorkehrungen schriftlich die Zustimmung der Kunden zum Betreten Ihrer Wohnung einzuholen. Damit wird sicher-

gestellt, dass die Kunden eine bewusste Entscheidung treffen können, ob die Aktivierung eines Anschlusses durch einen Handwerker für Sie aktuell unverzichtbar oder aufschiebbar ist. Für den Termin der Aktivierung des Glasfaseranschlusses richtet sich Deutsche Glasfaser nach den Kunden. Die Kunden werden daher erneut von dem von Deutsche Glasfaser beauftragten Generalunternehmen Terado für einen Termin kontaktiert.

Alle Fragen zum Bau oder Verträgen beantwortet Ihnen die kostenlose Deutsche Glasfaser Bau-Hotline unter 02861 890 60 940 montags bis freitags in der Zeit von 8 bis 20 Uhr. Alle Informationen über Deutsche Glasfaser und die buchbaren Produkte sind online unter www.deutsche-glasfaser.de verfügbar.

PM Deutsche Glasfaser 16.04.2020

Beratung zum Glasfaserprojekt: Deutsche Glasfaser Baubüro in Großpösna wieder geöffnet

Das Team von Deutsche Glasfaser ist wieder persönlich in Großpösna und beantwortet Interessierten und Kunden alle Fragen rund um den FTTH-Glasfaserausbau („Fiber To The Home“ – Glasfaser bis ins Haus) – ob Technik, Tarife oder Geräteanschluss.

Der Schutz der Kunden und Deutsche Glasfaser Mitarbeiter steht dabei an erster Stelle. Aus diesem Grund werden die vorgeschriebenen Richtlinien und Hygienevorschriften streng eingehalten – die

Beratung erfolgt im Einzelgespräch mit Abstand und hinter einem Thekenschutz. Unser Baubüro im Pösnapark, Sepp-Versch-Strasse 1, öffnet ab dem 11.05. wieder seine Türen. Vom 11.05. bis zum 08.06. ist das Baubüro von Deutsche Glasfaser vorerst montags besetzt. Ab dem 08.06. öffnet Deutsche Glasfaser wieder wie gewohnt, montags und auch donnerstags seine Türen.

Die Öffnungszeiten des Baubüros sind montags von 10.00 bis 13.00 Uhr und von

14.00 bis 16.00 Uhr. Sowie donnerstags von 10.00 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 20.00 Uhr. Alle Fragen zum Glasfaserausbau beantwortet auch die kostenlose Deutsche Glasfaser Bau-Hotline unter 02861 890 60 940 montags bis freitags in der Zeit von 08.00 bis 20.00 Uhr. Alle Informationen über Deutsche Glasfaser und die buchbaren Produkte sind online unter www.deutsche-glasfaser.de verfügbar.

PM Deutsche Glasfaser 05.05.2020



Die Amerikaner in Borsdorf, Panitzsch und Zweenfurth

Die Kinder von Damals erinnern sich an den April 1945



Soldaten des 77. Panzerbataillons in der verlängerten Parkstraße / Richtung Schwanenteich (Foto: Archiv M. Peukert)



Roland Bartsch (83) zeigt auf die Stelle, wo er als 8-jähriger auf den Panzern herumkletterte (Foto: Andreas Damm)

Die Erwachsenen tuschelten: „Wenn die Amerikaner kommen, ist der Krieg zu Ende“. Mit dieser Vorstellung sahen die Kinder im April 1945 der Ankunft der Amerikaner voller Hoffnung entgegen.

Meine Frage, ob sie angesichts der vielen einmarschierenden Soldaten denn keine Angst gehabt hätten, verneinten alle. Schlimm und angstvoll seien dagegen die kalten und dunklen Nächte in den Kellern gewesen, das Heulen der Sirenen bei Fliegeralarm, die Bombardierungen und die bange Frage um das Überleben. „... und bei der Vorstellung, eine Bombe fällt auf unser Haus, davor hatten wir richtig Schiss. Nun konnte alles nur besser werden.“, offenbarte sich der damals 15-jährige Hans aus Borsdorf. Der kleine Gotthard aus Zweenfurth meinte: „Es war doch jetzt Frieden, wovor sollten wir uns noch fürchten?“ Die logische Antwort eines 7-jährigen.

Es geht um Erinnerungen aus dem Blickwinkel von Kindern, denn die befragten heute 80- bis 90-jährigen SeniorInnen waren damals zwischen 5 und 15 Jahre alt.

So erfuhr ich, wie der 8-jährige Roland aus Borsdorf mit seinen Freunden auf der Leipziger Straße heruntollte, während die Amerikaner aus der Ferne anmarschiert und gefahren kamen. „Zuerst die Studebaker-Lastwagen, dann die Fahrzeuge mit den Rolldächern und die Jeeps.“, beschreibt er. Die Kinder winkten und jubelten auf der Straße, während die Erwachsenen etwas verängstigt aus den Fenstern schauten. Viele hatten weiße Bettlaken als Zeichen der Kapitulation herausgehängt. Die Kinder fanden deren Anblick irgendwie lustig. Es war ein sonniger Frühlingstag, dieser 17. April 1945. Die 10-jährige Christa schaute mit ihrer 7-jährigen Schwester aus dem Erkerfenster in der 1. Etage des „Feldschlösschens“. Die Eltern befanden sich unten in der Gastwirtschaft. Die beiden Mädchen seien neugierig und gespannt gewesen, „was da auf der Straße wohl passiert“.

„In der Morgendämmerung rückten die Amis mit ihren Panzern von hinten über die Felder bei der Bahn ein“, erinnern sich die Zweenfurth Kinder Helga, Klaus und Inge. Zwei Amerikaner seien in ihr Elternhaus im Triftweg 58 gekommen, berichtet Helga. „Zwei große lange Kerle, ihre Augen leuchteten ganz weiß in den dunklen Gesichtern“. Die meisten Kinder hatten noch nie dunkelhäutige Menschen gesehen. Ganz erschrocken vor dem „Schwarzen Mann“, fing die 6-jährige Traude gleich an zu weinen. Roland (8 Jahre) dachte gar, alle Amerikaner sehen so aus.

Miranda (12 Jahre) stand mit ihrem fünf Jahre jüngeren Bruder Gotthard am Hoftor in der Mühlenstraße 9 in Zweenfurth und beobachtete, wie die Panzer in die Hirschfelder Straße einbogen, riesige Kolosse. Schließlich war der ganze Triftweg voller Autos und Soldaten. Sie verteilten Kekse, Kaugummi, Schokolade, kleine runde Tafeln, auch Buntstifte zum Malen. Das sprach sich schnell herum und so kamen viele neugierige Kinder. „Wie der Triftweg nach dem Abzug der Amis aussah, das können Sie sich nicht vorstellen. Alles voller Pappschachteln, Papierresten, Schokoladenpapier ... Den Kaugummi habe ich übrigens wieder ausgespuckt, der schmeckte mir nicht“, berichtete die 8-jährige Helga.

Weil die Amerikaner Quartiere zum Übernachten brauchten, mussten viele Bewohner ihre Häuser und Wohnungen verlassen. Manche kamen bei Bekannten unter, wie Wolfgang, Helga und Klaus, andere nächtigten sogar in Scheunen. So zog auch die 7-jährige Inge samt Familie mit einem hölzernen Handwagen und dem Nötigsten Richtung Brandis. Sie schliefen bei Bauern auf dem Heuboden, andere sogar in einem ehemaligen Schweinestall. Geängstigt hätten sich die beiden Schwestern nicht, empfanden es eher als „Erlebnis“. Die Eltern und Großeltern sahen das ganz sicher nicht so.

Vom Verlassen ihrer Häuser und Grundstücke berichten auch die Panitzscher Jungen Rolf, Horst, Gerd und Hans-Joachim. Mitnehmen durfte man, was auf einen Handwagen passte. Panitzsch ergab sich ebenfalls symbolisch mit weißen Betttüchern. Schüsse fielen nicht. Der 5-jährige Gerd erinnert sich an eine aufgehängte Hitler-Puppe an der Straßenlaterne vor dem Gasthof „Zur Schmiede“. „Alle amerikanischen Soldaten hatten die Nummer 69 am Stahlhelm vorn dran.“, bemerkte der 9-jährige Horst. Das habe er sich eingepägt. Es waren Soldaten der 69. US-Infanteriedivision, die sich später in Richtung Eilenburg und Leipzig teilte.

Wie er am 19. April 1945 mit seiner hochschwangeren Mutter und seinen drei jüngeren Geschwistern aus seinem von Amerikanern besetzten Wohnhaus zu Bekannten Richtung Sehliserstraße lief, konnte Horst die ganzen Jahre über nicht vergessen. Unterwegs wurden sie von einem Posten angehalten. Alle erstarrten, als der große schwarzhäutige Amerikaner seinen 1-jährigen Bruder Hans aus dem Kinderwagen hob. Doch der Soldat suchte „nur“ nach Waffen, legte das Baby vorsichtig wieder zurück in den Wagen, umarmte die Mutter und ließ die Familie passieren. „So etwas geht einem nicht aus dem Kopf.“



Drei Tage später kam mein jüngster Bruder in der Sehliserstr. 3 zur Welt.“, berichtet Horst sehr emotional.

Die Amerikaner verbrauchten vorhandene Nahrungsmittel wie Eier und Kartoffeln, schlachteten Kaninchen und Hühner. Zerstört hätten sie kaum etwas. Offenbar waren einige musikalisch, denn es wurde viel von entwendeten oder beschlagnahmten Musikinstrumenten gesprochen. So vermisste Klaus aus Zweenfurth seine Ziehharmonika, auf der er später einen Amerikaner spielen sah. Vom Panitzscher Musiker Curt Laue nahmen sie Gitarre und Mandoline mit. Jeden Abend spielte ein dunkelhäutiger Trompeter auf dem Graupnerschen Hof „Il silencio“. Das gefiel dem kleinen Gerd. Auf dem runden Balkon der Borsdorfer Villa Parkstraße / Ecke Grimmaische Straße blies ebenfalls ein Amerikaner verschiedene Musikstücke auf der Trompete. „Ich habe ihn selbst gesehen und gehört, es war so eine Art Zapfenstreich.“, erzählte mir Hans.

Berichten zufolge wurde neben den Soldaten und Jeeps in Panitzsch nur ein Panzer als Wachposten an der Parthenbrücke gesichtet. In Borsdorf dagegen bezog das 777. US-Panzerbataillon in der verlängerten Parkstraße Richtung Schwanenteich für mehrere Wochen Stellung. Hierher strömte Roland aus der Leipziger Straße gern mit seinen Schulkameraden. „Die Soldaten ließen uns auf den Panzern herumklettern und es gab Süßigkeiten.“ Der 8-jährige hat noch heute den Geschmack seiner ersten Schokolade auf einem amerikanischen Panzer im Mund. Ein bisschen abenteuerlich soll alles gewesen sein, die Schule war auch geschlossen.

Dem 15-jährigen Hans, im Rathaus wohnend, wurde als persönlicher Bote des Bürgermeisters bereits Verantwortung übertragen. Während der Ausgangssperre schickte man ihn manchmal in den Borsdorfer Südtail, wo viele amerikanische Offiziere in den Villen einquartiert waren und sich in der Heinrich-Heine-Straße die Kommandantur befand. Hans berichtete, dass ihn im Bahnhof zwei Amerikaner mit Gewehren anhielten und fragten, wohin er denn wolle. Ganz genau erinnere er sich daran, wie er ihnen in seinem nach eigener Aussage zusammengekratztete Schulenglisch antwortete: „I’m coming from the Bürgermeister“, da er auf das Wort „mayor“ nicht kam.

Die Verständigung funktionierte prinzipiell auch ohne Sprachkenntnisse, wurde mir von den jüngeren Kindern bestätigt, während die älteren, wie auch der 13-jährige Klaus aus Zween-

furth, bereits sein gelerntes Englisch ausprobierten. Er traute sich zu seinem besetzten Elternhaus in der Beuchaerstr. 7, wo ein amerikanischer Pilot untergebracht war. Da er sich für Flugzeugtypen interessierte, kamen die Beiden ins Gespräch und der Amerikaner lud ihn zum Essen ein. So aß Klaus die ersten Pommes frites seines Lebens.

Hunger und die Suche nach etwas Essbarem prägten vor allem die unmittelbare Nachkriegszeit. Wie erfinderisch die Kinder dabei vorgingen, um beispielsweise Fasane und Wildkaninchen zu fangen oder zu Fischen, belegen einige Berichte. Ebenso interessant, womit die damaligen Kinder spielten oder bastelten. Not machte erfinderisch.

Die ausführlich beschriebenen Erlebnisse, die hier teilweise nur angedeutet oder gar nicht erwähnt werden konnten, werden vollständig aufgeschrieben die Sonderausstellung „75 Jahre Kriegsende in Borsdorf“ bereichern und künftig als Zeitzeugnisse im Museum aufbewahrt.

Es war überwältigend, mit welcher Offenheit und Mitteilungsfreude mir die Menschen telefonisch Auskunft gaben. Ganz herzlichen Dank dafür. Ich hoffe sehr, alle noch persönlich kennenlernen zu dürfen und sie als Ehrengäste zu begrüßen, sobald das wieder möglich sein wird.

Christine Damm



Heimatverein Borsdorf e.V.

Tel.: 034291 22912

E-Mail: info@heimatverein-borsdorf.de

www.heimatverein-borsdorf.de



Borsdorfer
Amtsblatt

online

ARCHITEKTURBÜRO STEFAN MARTIN

Architektur und Gestaltung Ihrer Bauwerke
von der Idee bis zur Ausführung

Inhaber: Dipl.-Ing. Architekt (FH) Stefan Martin
Bahnhofstraße 4 • 04451 Borsdorf

Tel.: 034291 40215

Fax: 034291 40219

E-Mail: architekt-martin@arcor.de





Migräne-Prophylaxe

Schmerzauslöser: Stress

02. Juni:
Aktionstag
gegen den
Schmerz



Foto: Teva/akz-o

Quälende Kopfschmerzen, häufig im Bereich der Stirn, Schläfen und Augen. Begleitet werden sie in vielen Fällen von Licht- und Geräuschempfindlichkeit, Übelkeit und Erbrechen. Kommt es zu einer Migräneattacke, ist für Betroffene an einen normalen Tagesablauf nicht mehr zu denken. Im Akutfall helfen nur noch Ruhe und Medikamente. Es gibt aber auch Möglichkeiten zur Vorbeugung. Eine von ihnen ist das Vermeiden von Stress.

Ein geregelter Tagesablauf hilft

Studien zeigen, dass Stress ein Auslöser von Migräneanfällen sein kann. Das Interessante: „Die Schmerzattacken treten häufig nicht direkt in den Stressphasen auf, sondern sobald diese zu Ende sind“, sagt Dr. med. Astrid Gendolla, Fachärztin für Neurologie und Schmerztherapie in Essen. „Ein typisches Beispiel dafür ist die Migräne am Wochenende, wenn die Hektik nachlässt und sich unser Tagesrhythmus ändert.“

Migräne-Trigger vermeiden

Zur Vorbeugung sei es wichtig, den Tagesablauf so geregelt wie möglich zu gestalten und ausreichend Raum für Erholung zu schaffen. Natürlich lässt sich Stress im Alltag nicht immer komplett vermeiden. Dann können Methoden wie Autogenes Training, Qi Gong oder Progressive Muskelentspannung helfen, die nötige Gelassenheit zu bewahren. Mehr zum Thema Migräne finden Sie unter www.kopf-klar.de.

Mit einer Therapie vorbeugen

Neben dem Vermeiden von Migräne-Auslösern kann auch eine medikamentöse Therapie dabei helfen, einer Attacke vorzubeugen. Ein Ansatz ist die Behandlung mit Wirkstoffen aus der Gruppe der sogenannten CGRP-Antikörper (CGRP: Calcitonin-Gen-Related-Peptide). „Die Antikörper blockieren Botenstoffe, die bei einer Migräne an der Schmerzauslösung beteiligt sind“, sagt Dr. Gendolla. So können beispielsweise Wirkstoffe wie Fremanezumab, Galcanezumab oder Erenumab Attacken verhindern oder ihre Häufigkeit oder Schmerzhaftigkeit verringern. Die Therapie mit der monatlichen Injektion kommt für Erwachsene infrage, die häufiger als vier Tage im Monat von einer Migräne betroffen sind und bei denen andere prophylaktische Therapien versagt haben. „Durch eine vorbeugende Therapie kann bei vielen die Angst vor der nächsten Attacke gemildert werden. Diese ist neben den Anforderungen des Alltags häufig ein zusätzlicher Stressfaktor.“ akz-o

Arzneimittel aus der Natur

Das Ginkgo-Blatt steht mit seiner charakteristischen Fächerform als Symbol für Hoffnung und Freundschaft. Vor etwa 320 Millionen Jahren erschienen die ersten Ginkgoales auf der Erde. Seit Hunderten von Jahren werden die Samenanlagen des sommergrünen und an seiner Pyramidenform gut erkennbaren Baumes in China als Heilpflanze für Herz- und Lungenerkrankungen, aber auch Blasen- und Nierenproblemen geschätzt.

Die wirksamsten Inhaltsstoffe befinden sich aber in den Blättern. Wissenschaftlich belegt ist die Wirkung des aus Ginkgo-Blättern gewonnenen Spezialextrakts mit den ersten systematischen Forschungen vor etwa 60 Jahren in Deutschland.

Analysen und Studien belegen die Wirkung des hochkonzentrierten Ginkgo-Extrakts EGb 761 Tebonin auf leichte Gedächtnisstörungen, altersbedingte dementielle Erkrankungen, Schwindel sowie Ohrgeräusche wie Tinnitus. Das gut verträgliche Produkt fördert die Durchblutung von Innenohr und Gehirn, die dadurch besser mit Sauerstoff und Nährstoffen versorgt werden. Wichtig ist dabei eine ausreichend hohe Dosierung mit dem qualitätsgeprüften Produkt über einen längeren Zeitraum, damit die nachhaltigen Kräfte der Natur wirken können.

Viele Senioren leiden unter Schluckbeschwerden. Deshalb ist die neue Tebonin konzent 240 mg-Tablette mit dem registrierten Tebonin-Wirkstoff besonders klein und dadurch auch bei eingeschränkter Muskulatur im Hals- und Rachenraum leichter zu schlucken. spp-o



Optikersprechstunde

Das Thema: Hygiene beim Augenoptiker

Aus aktuellem Anlass wird oft über Hygiene gesprochen. In unserer Branche ist dies jedoch schon immer ein allgegenwärtiges Thema! Wir desinfizieren stets unsere Prüfeinheiten (Kinn- und Stirnstützen, Prüfbrille) nach bzw. vor einem neuen Kunden. Regelmäßiges Händewaschen im Tagesablauf ist für uns eine Normalität, die wir bisher nur nie thematisiert haben. Gerade auch im Bereich der Contactlinsenanpassung wird Hygiene bei uns schon immer „groß geschrieben“. Lediglich die Mund-Nase-Masken haben sich nun neu in unseren Alltag integriert.

Augenoptikermeisterin
Andrea Rost

Optiker Rost,
Badergraben 10,
04808 Wurzen,
Telefon: 03425 925852





HELPER Hörsysteme – jetzt Telemedizin erleben!

Hörgeräte-Fernanpassung in besonderen Zeiten

Helper Hörsysteme bietet einen neuen Service für alle Kunden an, die in Zeiten der Corona-Situation eine Hörgeräteversorgung benötigen, aber die Kontaktbeschränkung sehr ernst nehmen möchten. Wir helfen durch Modernisierung der Interaktion mit unseren Kunden, indem wir miteinander via telefonischer und digitaler Plattform sowie einer Smartphone-App in Verbindung treten.



Mit neuen internetbasierten Services ist es möglich, per digitaler Fernanpassung Hörgeräte an nahezu jedem Ort der Welt auf die Anwenderbedürfnisse anzupassen, ein- oder nachzustellen.

Helper Hörsysteme wird damit auch zum digitalen Online-Hörgeräteakustiker.

Mit unserer Onlinelösung können wir Beratungsgespräche sowie die Erstanpassung und weitere Feineinstellungen komplett digital über die Distanz möglich machen. Die Hörgeräteanpassung kann online erfolgen und nicht stationär. Das bedeutet vor allem auch für moderne, termingepagte Kunden: Das lokale Fachgeschäft muss nicht besucht werden, denn die Anpassung und Einstellung der Hörgeräte kann bequem und flexibel an jedem beliebigen Ort mit Internetverbindung erfolgen.

www.helper-hoersysteme.de

Mittelohrentzündung: Natürliche Hilfe für die Kleinsten

Von Mittelohrentzündungen sind vor allem die ganz kleinen Patienten betroffen. Zum Glück ist häufig kein Antibiotikum nötig. Eltern können die Behandlung mit einem gut verträglichen Arzneimittel aus natürlichen Wirkstoffen unterstützen, um starke Schmerzen zu lindern. Homöopathische Komplexmittel werden auch von den Jüngsten gut vertragen, Otofren etwa (PZN 00201388) kann sogar ab dem 1. Lebenstag gegeben werden. Die Tabletten sind geschmacksneutral, ohne Alkohol und lösen sich schnell im Mund auf. Ihre Inhaltsstoffe sind so kombiniert, dass sie die typischen Beschwerden – Schmerz, Eiterungen, Fieber und Schleimhautschwellung – gezielt lindern können. Weitere Informationen sowie eine umfangreiche Broschüre zum Download finden Eltern auch unter www.otofren.de.
djd

EINLADUNG
JETZT
UNVERBINDLICH
TESTEN

DIE VORTEILE:

- ERSETZT KOPFHÖRER
- EINFACHE HANDHABUNG
- OPTIONAL MIT AKKU
- BLUETOOTH™ ZU ALLEM, WAS SIE LIEBEN
- GENIAL BEIDOHRLICH TELEFONIEREN
- HERRLICH UNAUFFÄLLIG
- DIGITALE FERNANPASSUNG MÖGLICH

 **HELPER**

HÖRSYSTEME

Hörakustik Meisterbetriebe Inh.: Mathias Helfer



WIR LIEBEN
MARVEL

WWW.HELPER-HOERSYSTEME.DE

ZENTRALE **WURZEN**: JACOBSSGASSE 17 • TEL.: 03425/852286
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 9-18 UHR • SA. 9-12 UHR

FILIALE **WURZEN**: BADERGRABEN 12 • TEL.: 03425/8530414
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 8.30-13 UHR • MO./DI. 14-18 UHR
DO. 13.30-16 UHR

FILIALE **NAUNHOF**: MARKT 5 • TEL.: 034293/558757
ÖFFNUNGSZEITEN: MO.-FR. 9-13 UHR • MO./DI./DO. 14-18 UHR



Häufige Praxisfragen im Erbrecht

Wer erbt ohne Testament und ohne Erbvertrag?

In diesem Fall bestimmt sich die Erbfolge nach den gesetzlichen Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches. Die gesetzliche Erbfolge beruht auf dem Familienerbrecht und führt daher zur Berufung zunächst der nächsten Verwandten und des Ehegatten des Erblassers bzw. seines eingetragenen Lebenspartners.

Welche Möglichkeiten gibt es, eine von der gesetzlichen Erbfolge abweichende Erbfolge zu bestimmen?

Dies sind:

- das privatschriftliche (= handschriftliche) Einzeltestament oder Ehegattentestament,
- das öffentlich (= zur Niederschrift eines Notars) errichtete Testament und
- der (notarielle) Erbvertrag.

Wer kann ein Testament errichten?

Grundsätzlich kann jeder ein Testament errichten, der volljährig ist und nicht unter einer krankhaften Störung der Geistestätigkeit, Geistesschwäche oder Bewusstseinsstörungen leidet; d. h. der testierfähig ist. Eine Ausnahme vom Erfordernis der Volljährigkeit besteht für Jugendliche ab 16 Jahren. Diese können zwar (noch) kein privatschriftliches Testament (wirksam) errichten, haben jedoch bereits die Möglichkeit, ein Testament vor einem Notar zu errichten. Die Zustimmung ihrer Eltern benötigen sie hierzu nicht. Zu beachten ist, dass Personen unter 16 Jahren nicht testierfähig sind.

Was ist vorweggenommene Erbfolge?

Die vom Volksmund auch leicht makaber bezeichnete „Schenkung aus warmer Hand“ steht für die Übertragung von Vermögen oder Vermögensteilen des Erblassers bereits zu seinen Lebzeiten (durch Übergabevertrag) auf seine(n) Erben.

Welche Gründe sprechen für eine vorweggenommene Erbfolge?

Beispielsweise:

- Vermeidung von Streit zwischen den künftigen Erben
- Reduzierung vorhandener Pflichtteilsansprüche sowie Pflichtteilsergänzungsansprüche
- Altersversorgung des Übergebers durch vom Übernehmer an ihn zu erbringenden Gegenleistungen (z. B. Zahlungen,

Rentenzahlungen, Pflege- und sonstige Hilfeleistungen usw.)

- Erbschaftssteuerersparnisse (durch mehrfaches Ausschöpfen von Steuerfreibeträgen einerseits wechselseitig zwischen den Eltern und andererseits zwischen Eltern und ihren Kindern)
- Einkommenssteuerersparnisse (z. B. bei Übertragung von vermieteten/verpachteten Grundstücken etc.)
- frühzeitige Sicherung einer Einkommensquelle des Übernehmers (z. B. Existenzgründung eines Kindes durch Übernahme eines Familienbetriebes oder durch Miet-/Pachteinnahmen infolge Übertragung vermieteter/verpachteter Immobilien)
- Vermeidung drohender Sozialhilferückgriffe auf Vermögen des Übergebers, wenn er bedürftig wird.



Dirk Dylong,
Rechtsanwalt und Fachanwalt für Familienrecht

Anmerkung:

Das auf dieser Seite behandelte redaktionelle Thema stellt keine rechtlich verbindliche Beratung durch den Verlag dar. Diese erhalten Sie ausschließlich bei Rechtsanwälten, Notaren, Versicherungsberatern, Steuerberatern, Lohnsteuerhilfen und dgl.

Dirk Dylong

Rechtsanwalt und
Fachanwalt für Familienrecht



Tätigkeitsschwerpunkte
Ehescheidungsrecht
Arbeitsrecht
Erbrecht

Interessenschwerpunkte
Grundstücksrecht
Straf- und
Bußgeldsachen

Braustraße 32 Fon 034292 77691 Fax 034292 77692
04821 Brandis E-Mail RA-Dylong@gmx.net

Fitnessstudio in Corona-Zeiten

Corona bringt das öffentliche Leben in Deutschland Schritt für Schritt zum Erliegen. Wie lange die Situation andauert, ist aktuell noch nicht absehbar. Viele langfristige Verträge laufen weiter, auch wenn die Einrichtungen nun geschlossen sind. Müssen Fitnessstudio und das Anrecht im Theater weitergezahlt werden? Das fragen sich aktuell viele Verbraucher. „Wenn ich die Leistungen wegen einer Schließung nicht mehr in Anspruch nehmen kann, muss ich für diesen Zeitraum auch nicht bezahlen“, sagte Michael Hummel, Rechtsexperte von der Verbraucherzentrale Sachsen. „Am besten ist es, sich mit dem Anbieter in Verbindung zu setzen und auf eine einvernehmliche Lösung zu einigen. Sonst können für Rücklastschriften oder Mahnungen Kosten anfallen.“ Die meisten Verträge enthalten für solche Fälle keine Rege-

lungen. Eine Lösung des Problems kann ein zeitweises Ruhen sein, bis die Verbraucher die Leistungen wieder in Anspruch nehmen können. Für eine außerordentliche Kündigung dürfte eine vorübergehende Schließung wegen Corona in der Regel nicht ausreichen. Denn schließlich kann man das Fitnessstudio ja wieder nutzen, wenn es wieder geöffnet hat.

Manch einer überlegt aber auch, aus Verbundenheit trotzdem weiter zu zahlen. „Viele Unternehmen befinden sich momentan durch Corona in einer akuten Krise“, sagt Hummel. „Wenn ich meine Unterstützung zeigen möchte, kann ich natürlich den Dauerauftrag weiterlaufen lassen.“

Infos unter www.verbraucherzentrale-sachsen.de.

PM Verbraucherzentrale Sachsen



Grill-Highlights für die ganze Familie

Studie: Kids sind echte Würstchenfans

Trendforscher machen zur Grillsaison eine bemerkenswerte Beobachtung: Das Bodenständige und Natürliche steht wieder hoch im Kurs. Der einfache Holzkohlegrill erlebt ein Revival, gegrillt wird in einer lauschigen Gartenecke mit der Familie – und auf dem Rost liegen knackige Bratwürste. Eine Studie hat jüngst gezeigt: Gerade Kinder sind wahre Würstchen-Liebhaber, für 86 Prozent gehören sie zum Grillen unbedingt dazu. Regionale Rezepturen, handwerklich hergestellt vom Metzger vor Ort sind besonders gefragt. „Der Megatrend der Globalisierung und Digitalisierung führt zu einer Besinnung auf regionale Qualitäten“, sagt Futurologe Max Thinius.



Eine gute Grillwurst ist kein Hexenwerk. Aber es lohnt sich, einige Tipps zu beachten. Die umweltfreundlichste „Verpackung“ für Wurst ist ein zarter Naturdarm, der zudem das Aroma gut zur Geltung bringt und für den unverwechselbaren Knackeffekt sorgt. Das Grillgut gehört erst auf den Rost, wenn die Kohle gut durchgeglüht ist. Der Abstand zwischen Holzkohle und Fleisch sollte in etwa eine Handbreite sein. Am besten legt man die Bratwurst zunächst kurz direkt über die Glut und lässt sie dann am Rand bei niedrigerer Hitze nachziehen.

Großer Spaß für kleine und große Abenteurer

Die Faustregel besagt: Vorgebrühte Wurst braucht dann sechs bis sieben Minuten, rohe Ware zehn bis zwölf. Da Bratwurst sensibel ist und bei Temperaturen über 160 Grad platzen kann, ist Geduld also auch beim Grillen eine Tugend. Mehr Informationen zum puren Genuss gibt es unter www.naturdarm.de. Die Kids können übrigens unter Anleitung der Eltern ihre Würstchen selbst wenden und beim Garwerden beobachten. Kommt die fertige Wurst zum Abbeißen auf einen selbst geschnitzten Stock, entsteht echtes Abenteuer-Feeling. djd



Klassiker und Neuheiten aus dem Wurstparadies

So ist es keine Überraschung, wenn neben Koch-Apps, High-Tech-Grills, neuartigen Cuts für Fleischteile und globalen Rezepturen jetzt „zurück zu den Wurzeln“ angesagt ist. Bei der Grillwurst liegt das Gute im wahrsten Wortsinn nah: Mit über 1.500 angebotenen Sorten ist Deutschland Weltmeister der Wurstvielfalt. Zu den bekanntesten gehört die Thüringer, aber auch Spezialitäten wie Fränkische und Pfälzer, Hessische und Nürnberger Bratwürste sind knackige Kandidaten für das Spiel mit dem Feuer. Hinzu kommen zahlreiche innovative Rezepturen, die sich die Fleischer der heutigen Generation einfallen lassen. Ein Metzgermeister aus Heidesheim führt allein 30 Varianten in seinem Sortiment und verwendet dafür unter anderem Spargel, Maronen und Glühwein als Zutaten. Der Kreativität sind also keine Grenzen gesetzt

Bistro, Eisbecher/ Eiswaffeln, Kaffee & Kuchen, Catering

EISZEIT

an der Trabrennbahn Panitzsch

ganzjährig geöffnet, Öffnungszeiten:

wochentags von 11:00-18:30Uhr **mit Mittagstisch**;

Wochenende/ Feiertags 14:00-18:30Uhr

Mittwoch Ruhetag (außer Feiertag)

Aktualisierungen (Covid-19) auf unserer Homepage

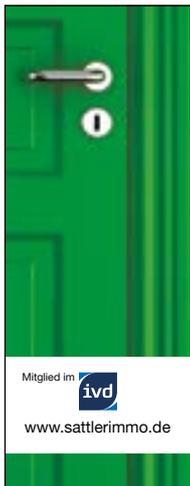
Himmelfahrt 9:00-18:30Uhr geöffnet!

10:30-13:00Uhr live **Blasmusik** von den

Tauchaer Musikanten!

Familie Herrmann www.eiszeit-panitzsch.de Tel.: 034291/315435

Wir suchen Aushilfen (evtl. halbtags/450,-€ Basis), auch für Schüler geeignet.



Rein!

Beamtenfamilie mit Kindern sucht:

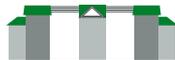
Wohnhaus in Borsdorf oder Umgebung, Finanzierung gesichert, bis € 550.000,- Kaufpreis.

Wir freuen uns von Ihnen zu hören!

Telefon: 034292 73375

E-Mail: info@sattlerimmo.de

Mitglied im  www.sattlerimmo.de



SATTLER IMMOBILIEN
Seit 1994 in Brandis.



meri SAUNA
am Kulkwitzer See

KÄLTEKAMMER -85°C

Vitalisieren Sie Ihren Körper

034205 / 417 202

www.meri-sauna.de



Süße Seesterne für Kinder

Lockerer Hefeteig in Seestern-Form, verziert mit Gelee und bunten Streuseln



Für den Hefeteig:

- 200 ml Milch
- 75 g Butter oder Margarine
- 400 g Weizenmehl
- 75 g Zucker
- 1 Pr. Salz
- 1 Ei und 1 Eiweiß
- 1 Pck. Dr. Oetker Vanillin-Zucker
- 1 Pck. Dr. Oetker Trockenbackhefe

Zum Bestreichen: 1 Eigelb, 1 EL Milch

Zum Verzieren: etwa 3 EL rotes Gelee, 1 EL Wasser, Dr. Oetker Zuckerstreusel

Und so wird es gemacht:

1. Vorbereiten: Stelle alle Zutaten abgewogen bereit. Erwärme Milch in einem kleinen Topf und zerlasse die Butter oder Margarine darin.

2. Hefeteig: Mische das Mehl mit Hefe in einer Rührschüssel sorgfältig. Füge Zucker, Vanillin-Zucker, Salz, Ei, Eiweiß und die warme Milch-Fett-Mischung hinzu und verknete alles mit einem Mixer (Knethaken) kurz auf niedrigster, dann auf höchster Stufe in etwa 5 Min. zu einem glatten Teig. Lass den Teig zugedeckt an einem warmen Ort so lange gehen lassen, bis er sich sichtbar vergrößert hat.

3. Knete den Teig auf bemehlter Arbeitsfläche noch einmal kurz durch. Forme den Teig anschließend zu einer Rolle und schneide die Rolle in 8 gleich große Stücke. Forme jedes Teigstück zu einer Kugel. Drücke jede Kugel mit bemehlten Händen zu einem Taler von Ø etwa 15 cm flach. Schneide die Taler in gleichmäßigem Abstand fünfmal ein. Rolle jeden Abschnitt von beiden Seiten zur Mitte hin ein, verzwirbele ihn und rolle ihn auf der Arbeitsfläche etwas dünner, um einen Arm zu formen. Lege die Sterne auf das Blech und lasse sie nochmals gehen, bis sie sich sichtbar vergrößert haben. Verquirle Eigelb mit Milch, bestreibe die Sterne damit.

4. Backen: Schiebe das Blech in den Backofen. Ober-/Unterhitze 180 °C, Heißluft 160 °C, etwa 15 min. Ziehe das Gebäck auf einen Kuchenrost und lass es erkalten.

5. Verzieren: Koche Gelee und Wasser in einem kleinen Topf unter Rühren kurz auf. Bestreibe die Seesterne mit Hilfe eines Pinsels damit und verziere das Gebäck mit den Zuckerstreuseln. Viel Spaß und guten Appetit!

Quelle: oetker.de/rezeptsuche

Wenn die Urlauber nicht nach Graal-Müritz kommen können ...

... kommt Graal-Müritz eben zu seinen Gästen – virtuell und mit viel Herz. In diesem Jahr ist auch in Graal-Müritz alles anders. Eigentlich sollten zwischen Ostsee und dem berühmten Rhododendronpark mehr Aktionen starten als je zuvor. Trotzdem lässt sich in dem traditionsreichen Seeheilbad niemand entmutigen. Alle sind bereit für den großen Augenblick, wenn endlich wieder Gäste anreisen dürfen. Bis es so weit ist, werden die Graal-Müritzer kreativ und laden zu virtuellen Rundgängen und Events ein. So nimmt beispielsweise die amtierende Rhododendronkönigin übers Internet Besucher an die Hand und führt sie durch den blühenden Park. Statt der traditionellen Feste wird es Live-Streams von besonderen Aktionen geben. Und der Vorplatz der Seebrücke ist bereits zu einem ganz speziellen Treffpunkt geworden. Alle Infos finden Ostsee-Fans unter www.graal-mueritz.de

djd



Für seine Blütenpracht ist der Park von Graal-Müritz bekannt.
Foto: djd/www.graal-mueritz.de



Rhododendronkönigin Caroline I. lädt zu einem virtuellen Rundgang.
Foto: djd/www.graal-mueritz.de/
André Pristaff

Obstannahme 2020

montags	8 - 13	/	16 - 18 Uhr
mittwochs			16 - 18 Uhr

- ◆ RHABARBER am 25. Mai & am 08. Juni 2020
- ◆ KIRSCHEN & BEEREN 22. Juni bis 22. Juli 2020
- ◆ ÄPFEL & BIRNEN 24. Aug. bis 28. Okt. 2020
- ◆ QUITTEN 05. Okt. bis 28. Okt. 2020

Inh. B. Uhlig · Waldweg 1 · 04824 Beucha
Telefon: 034292 73172

www.suessmosterei.de



So geht's: Fahrrad und Pedelec fit für die Saison machen!

Der ADAC rät dazu, die wichtigsten Funktionen zu prüfen

Bremsen-Check: Bremsbeläge von Felgen- oder Scheibenbremsen verschleifen bei Gebrauch. Sie sollten in regelmäßigen Abständen erneuert werden. Das gilt bei Felgenbremsen im Übrigen auch für die Felge, da die Felgenwand mit der Zeit abgeschmirgelt wird. Seilzüge sollten auf Rost und sichere Befestigung geprüft werden – selbst bei fest gezogener Bremse darf der Bremshebel nicht am Lenker anliegen. Obwohl wartungsärmer, sollten auch hydraulische Bremsen geprüft werden. Bei mechanischen Bremsen sollte man die Züge auf Leichtgängigkeit kontrollieren. Hydraulische Bremsen mit DOT-Flüssigkeit müssen hin und wieder neu befüllt werden. Scheibenbremsen sollten mindestens einmal im Jahr kontrolliert, Bremsbeläge spätestens ab einer Reststärke von 0,5 mm getauscht werden. Die Scheibenstärke ebenfalls kontrollieren.

Reifendruck: Ausreichender Luftdruck sorgt nicht nur für einen geringen Rollwiderstand, sondern schützt auch vor Pannen. Der empfohlene Reifendruck ist auf der Seitenflanke des Reifens vermerkt. Gerade nach längeren Standzeiten verliert das Rad Luft. Mantel und Schlauch können durch die Stauchung beschädigt werden. Auch auf Risse auf der Lauffläche und den Flanken achten und den Mantel gegebenenfalls erneuern.

Beleuchtungs-Check: Eine einwandfreie Beleuchtung ist zu jeder Jahreszeit Pflicht. Ob dynamo- oder batteriebetrieben –

alle Lampen müssen funktionstüchtig sein. Für eine optimale Sichtbarkeit sorgen zudem die vorgeschriebenen Reflektoren vorne bzw. hinten sowie in den Speichen. Auf der Seitenflanke der Reifen aufgetragene Reflektoren und Pedale mit beidseitig angebrachten Reflektoren können andere Verkehrsteilnehmer gerade bei Dunkelheit frühzeitig erkennen.

Frühjahrsputz: Groben Schmutz zunächst mit einer Bürste entfernen. Im Anschluss die Kette gleichmäßig ölen – dann läuft sie ohne Widerstand und ist vor Rost geschützt.

Schrauben überprüfen: Lenker, Sattel, Gepäckträger, Pedale und Schutzbleche müssen fest sitzen. Schrauben können sich im Laufe der Zeit lösen, sie müssen überprüft und gegebenenfalls nachgezogen werden. Vor allem bei Leichtbauteilen gilt es, das vorgeschriebene Drehmoment zu beachten und die Schraube keinesfalls zu fest anzuziehen.

Pedelecs: Bei Rädern mit der praktischen Motorunterstützung sollten Antrieb und Akku auf einwandfreie Funktion hin geprüft werden. Die Kontakte müssen sauber und frei von Schmutz, Fett und Fremdpartikeln sein. Auf keinen Fall sollten diese Bauteile geöffnet oder verändert werden, da es ansonsten zu schwerwiegenden Unfällen kommen kann.

Quelle: ADAC e.V. (red. gekürzt)



NEUER GOLF

SCHLANKE RATE

mtl.¹ 195 €
| nur 990 €
Anzahlung

Golf 1.0 66 kW (90 PS), Navigation „Discover Pro“, LED-Scheinwerfer, DAB+, Digital Cockpit, Klimaanlage „Air Care Climatronic“, Spurhalteassistent, Telefonschnittstelle, Verkehrszeichenerkennung, Keyless Start u.v.m.
Kraftstoffverbrauch l/100 km: innerorts 5,4; außerorts 4,0; kombiniert 4,5; CO₂-Emissionen g/km: kombiniert 104; Effizienzklasse: A

1) Einmalige Sonderzahlung 990,- €; Vertragsdauer 48 Monate; jährliche Fahrleistung 10.000 km; Nettodarlehensbetrag 19.493,90 €; Gesamtbetrag 10.350,- €; effektiver Jahreszins/Sollzins gebunden p.a. 2,48%. Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig für die wir als ungebundener Vermittler tätig sind. Bonität vorausgesetzt. Abb. zeigt Sonderausstattung. Irrtum und Änderungen vorbehalten.



**autohaus
graupner**
Auto ist Vertrauenssache.

Wir sind persönlich
für Sie da!



Autohaus Graupner GmbH Gewerbeallee 2 04821 Brandis

☎ +49 34292 6500
🌐 www.autohaus-graupner.de
✉ post@autohaus-graupner.de



Baukosten optimieren

Maximale Grundstücksnutzung – geringere Baunebenkosten



Foto: KB3/stock.adobe.com/Bisotherm/akz-o

Um in innerstädtischen Lagen ein bezahlbares Grundstück maximal zu nutzen, ist ein Basisgeschoss – ein Kellervollgeschoss oder bei Hanglage ein halb verdecktes Gründungsgeschoss – die einzige sinnvolle Möglichkeit, die Nutz- und Wohnfläche zu vergrößern und die Gesamtinvestitionskosten pro Quadratmeter zu optimieren. Damit die Räume des Basis-/Kellergeschosses dauerhaft und konsequent genutzt werden können, sind der Feuchteschutz in Form einer Abdichtung nach dem Stand der Bautechnik und ein hochwertiger Schutz der Abdichtung, z. B. mit dem BasisBims Drainsteinsystem (www.bisotherm.de), unerlässlich.

Drainsteinsystem mit Zweifach-Schutz

Das Drainsteinsystem schützt erdberührte Bauteile gleich zweimal: gegen Feuchtigkeit und gegen Beschädigungen der Abdichtung sowie des Bauteils an sich. Das Drainsteinsystem ist ein komplettes System, bestehend aus der Fußrinne, dem BasisBims Drainstein und dem oberen Abdeckstein. Die Drainsteine werden trocken, also ohne Mörtel in der Lagerfuge, im Verband versetzt und durch das angeschüttete Erdreich bzw. den Filterkies gehalten. In den Hohlkammern der Drainsteine

wird das Wasser sicher nach unten in die Fußrinne abgeleitet und so vom Bauwerk ferngehalten. Ergänzend kann das Wasser auch in Grundrohre abgeleitet werden, die im oberen Bereich aus porösem, wasserdurchlässigem Material bestehen.

Einfache Arbeitszeit-Kalkulation

Als Anhaltswerte für die Arbeitszeit sind bei großen, frei zugänglichen Wandflächen ca. 15 m² in der Stunde realisierbar. Für einen quadratischen Neubau sollte man mit ca. 10 m²/h rechnen. Wenn die Zugangssituation sehr schwierig ist und/oder Steine geschnitten werden müssen, liegt die Flächenleistung bei ca. 6 – 8 m² pro Arbeitsstunde.

Energieersparnis durch Feuchteschutz

Senkrechte Abdichtungen schützen die vom Erdreich berührten Wände gegen das Eindringen von Feuchtigkeit von außen. Trockene Bauteile erhalten die Bausubstanz und beugen unnötiger Energieverschwendung vor. Ausführung und Bemessung solcher Abdichtungen – in Abhängigkeit von der jeweiligen Beanspruchung des Gebäudes durch Feuchtigkeit – regelt die DIN 18533 – Abdichtung von erdberührten Bauteilen.

akz-o



Ein Begriff für Qualität

Ihr Partner in allen Fensterfragen für Neu- und Altbau
« Alles aus eigener Produktion »

- Kunststoff • Holz • Holz-Aluminium • Leichtmetall
- Haustüren • Rollläden • Wintergärten

Verkauf direkt ab Werk

Morlok Fensterfabrik GmbH
 Böhlener Straße 30 • 04571 Rötha (Leipzig)
 Tel. 03 42 06/5 40 16 • Fax 5 40 17

Besuchen Sie unverbindlich unsere Musterausstellung! Auch samstags!

W&W BAU GbR
MEISTERBETRIEB

Inhaber
Jürgen Wajroch &
Lukas Wajroch

Unsere Leistungen
Maurer-, Beton- und Putzarbeiten,
Klinker- und Natursteinarbeiten,
Zaun-, Pflaster- und Galabau, Trockenbau,
Wärmedämmverbundsystem, Poolbau

Johannes-Gödel-Str. 1 | 04451 Borsdorf
Telefon: 0151 50949294
E-Mail: ww-bau@t-online.de



- Anzeige -

MHS Massiv Haus Sachsen GmbH
Wir realisieren Ihren Haustraum.

- ✓ INDIVIDUELLE PLANUNG
- ✓ KOMPETENTE BERATUNG
- ✓ KOSTENSICHERHEIT
- ✓ NACHHALTIGKEIT
- ✓ FACHLICHE UNTERSTÜTZUNG
- ✓ MASSIV GEBAUT MIT PORENBETON





Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.



Massiv Haus Sachsen GmbH
Die bessere Alternative zum Architektenhaus
www.massiv-haus-sachsen.de

Zschortauer Str. 71
04129 Leipzig
Tel.: 0341 46 37 610



Flechtenbefall auf Pflastersteinen war gestern

Mit Steinfresh sind Pflastersteine dauerhaft gepflegt und geschützt



Vorher: Die Terrasse aus runden Pflastersteinen ist stark sanierungsbedürftig



Nachher: Die perfekte Terrasse nach der Stein-Sanierung

Hässliche Schwarzalgen und Flechten mit Langzeitschutz wirksam vermeiden

Jetzt ist die Zeit, Garten, Terrasse, Mauer und Einfahrt von Schmutz rund ums Haus nach dem Winter wieder zu säubern. Aber Vorsicht: Betonsteinen und Terrassenplatten mit Hochdruckreinigern zu Leibe zu rücken kann die Steinoberflächen ganz empfindlich beschädigen und führt in kurzer Zeit zu viel schnellerer Vergrünung und vermehrtem Flechtenbefall. Die Freude an sauberen Steinen währt also nur kurz. Um mehr Freude an außen verlegten Steinflächen zu haben, sind also stabilere Oberflächen erforderlich. Eine mögliche Lösung wäre also, entweder besonders harte keramische Oberflächen zu wählen, oder einen wirksamen BSV-Langzeitschutz® für Betonsteinflächen mittels der Prof.-Stein-Methode® vorzunehmen. NANO-Imprägnierungen sind dafür nicht geeignet, weil versprochene Abstoßreaktionen auf horizontal verlegten Steinflächen nicht funktioniert.

Was meint der Sachverständige?

H.-G. Schmidt, Sachverständiger für Beton und Statik erklärt uns dazu: „Normale Pflastersteine aus Beton werden meistens ungeschützt gegen Verwitterung verlegt. Man geht davon aus dass Betonsteine sowieso lange genug halten und es deswe-

gen nicht nötig ist die Oberfläche zu schützen. Na klar, das Aussehen der Steine leidet enorm darunter. Schon nach kurzer Zeit sind neu verlegte Pflastersteine an der Oberfläche völlig aufgeraut und somit auch schmutzanfällig. Viele Hausbesitzer, die es besonders gut meinen, vergrößern dieses Problem noch durch eine Behandlung mit Hochdruckreinigern.“ Auf die Frage nach einer wirklichen Lösung für das Problem führt Schmidt weiter aus: „Einen wirklich guten Schutz vor Witterung bietet nur ein dauerhaft wirksamer BSV-Langzeitschutz®. Der wird allerdings nicht von vielen Firmen angeboten. Ich kenne da nur den Steinpflege-Kundendienst des Systems Steinfresh.“

Quelle: Steinfresh/Steinmanufaktur Härtel

Pflastersteine und Terrassenplatten nie wieder selbst reinigen müssen!

Wir machen das für Sie und sorgen für dauerhaft gepflegte Stein- und Holzterrassen rund um Haus und Garten.

mit Fresh in einem Durchlauf!

Vorher **Nachher**

... der Steinpflege-Kundendienst

Steinmanufaktur & BSV-Langzeitpflege® nach der Prof.-Stein-Methode®

Kostenlose Musterprobe bei Ihnen zuhause - einfach anrufen!

Steinmanufaktur Härtel
Stein-Sanierung
Südstraße 69
04178 Leipzig

Telefon: 0341-442 6401
Handy: 0177-634 1490
info@steinpflege-haertel.de
www.steinpflege-haertel.de

Rühlmann Kommunal- und Gartentechnik

STOPP!

AI-ko Rasentraktor

T15-93-7 HD-A, 4 Jahre Garantie

15PS, 93cm Schnittbreite, hydr. Fahr-antrieb, elektr. Messerkupplung
ab 2.390,00 € oder 2.490,00 €
betriebsbereit u. Anlieferung frei Haus



Mähroboter Robolinho Solo by AI-Ko inkl. Robotergarage

Für jeden Garten die richtige Größe

- einfache Bedienung durch AI-Ko APP über W-Lan
- hohe Wendigkeit, geringes Gewicht, Flüsterleise
- meistert Steigungen bis 45°
- für Gärten bis 2000 m² **4 Jahre Garantie**



ab 1099,00 €

- **Unsere Leistungen:**
- gebrauchte, generalüberholte Rasentraktoren
- Vertrieb u. Service von Garten- u. Forsttechnik
- Vermietung v. Vertikutierer und Motorhacke
- Verleih Großhäcksler bis 15cm
- Reparaturdienst von Rasenmähern, Rasentraktoren, Motorsägen, Sensen etc.
- Sägekettenschärfdienst, Ersatzteilverkauf

Rühlmann Kommunal- und Gartentechnik

Leipziger Straße 27 * 04827 Machern
Tel.: 034292-68318 * Fax: 034292-73808
E-Mail: ruehlmann-machern@t-online.de

www.gartentechnik-ruehlmann.de

Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8:00 - 18:00 Uhr und Sa 9:00 - 12:00 Uhr



So blüht der Garten im Sommer und im ganzen Jahr



Fotos: pixabay.com/Bund deutscher Baumschulen e.V./akz-o

Strahlendes Gelb des Ginsters im April, violett-rosa Blüten vom Judasbaum im Mai, spektakuläres Orange-purpur im Herbstlaub des Amerikanischen Amberbaums – wer Bäume, Sträucher und Stauden geschickt pflanzt, erfreut sich als Gar-

tenbesitzer das ganze Jahr an einem grandiosen Wechselspiel von Farben. Hobbygärtner können das ganze Jahr pflanzen. Man sollte dabei allerdings immer die Wurzeln im Blick behalten. Pflanzen und Bäume mit Erdballen sollten bis Mai im Boden sein. Gehölze und Rosen mit Topfbällen können sogar im Hochsommer gepflanzt werden, brauchen dann aber regelmäßig eine Portion Wasser.

So mancher Gartenbesitzer hat eine Vision, wie sich seine grüne Oase entwickeln soll. Dabei lohnt es sich, seinen Pflanzkalender im Blick zu behalten. Sollen zukünftig Nadelgehölze oder immergrüne Laubbäume wie Eibe oder Lebensbaum den Garten oder Vorgarten schmücken, werden diese am besten im August oder September gepflanzt. So haben sie genügend Zeit einzuwurzeln.

Mehr Informationen finden Hobbygärtner in ihren Baumschulen vor Ort oder auf der Homepage des Bundes deutscher Baumschulen (BdB) e.V. unter www.gruen-ist-leben.de. Hier gibt es auch fachkundige Beratung zu Klassikern wie Rotdorn oder heimische Eibe und praktische Tipps, wie Sie die Qualität angebotener Produkte prüfen können.

spp-o

VF Kanal- und Tiefbauservice

- Schmutzwasseranschluss
- Kanalbau - Tiefbau - Pflasterbau
- Schacht- & Klärgrubensanierung
- Garten- und Landschaftsbau
- Klärtechnik und Abwassertechnik

Volker Flotow • Handy: 0160 4652788
Rohrbacherstraße 17 • 04683 Belgershain
Tel.: 034347 51433

www.vf-kanal-tiefbauservice.de

BAUSTOFFHANDEL Bauelemente • Baustoffe
Strauß Schüttgüter • Gartenbedarf
FENSTER + TÜREN

Beucheer Str. 37 Tel. 0 34 29 2 / 7 20 20
04621 Brandis Fax 0 34 29 2 / 66 2 75
E-Mail: baustoffstrauss@t-online.de

AKTION: 18.05. - 30.05.2020 *nur solange der Vorrat reicht)

<p>Rindenmulch 60 Liter: 2,89 Euro (0,05 Euro je Liter)</p> <p>Buchenholzkohle 10 kg 18,99 Euro jetzt 16,99 Euro</p> <p>Vierkantpfosten 7x7x180 cm: 6,99 Euro jetzt 5,99 Euro</p> <p>Lamellenzaun 180x180 cm: 14,95 Euro jetzt 13,49 Euro</p> <p>Dichtzaun Klassik 180x180 cm: 44,95 Euro jetzt 39,95 Euro</p>	<p>10% auf Pflanztöpfe & Untersetzer verschiedene Sorten & Größen</p>
---	--

Öffnungszeiten:
Mo - Fr.: 07:00 bis 18:00 Uhr
Samstag: 08:00 bis 12:00 Uhr
haben wir für Sie geöffnet.

SealUp Abdichtungs- und Dachdecker GmbH
Weißerfeiser Straße 75 • 04220 Leipzig

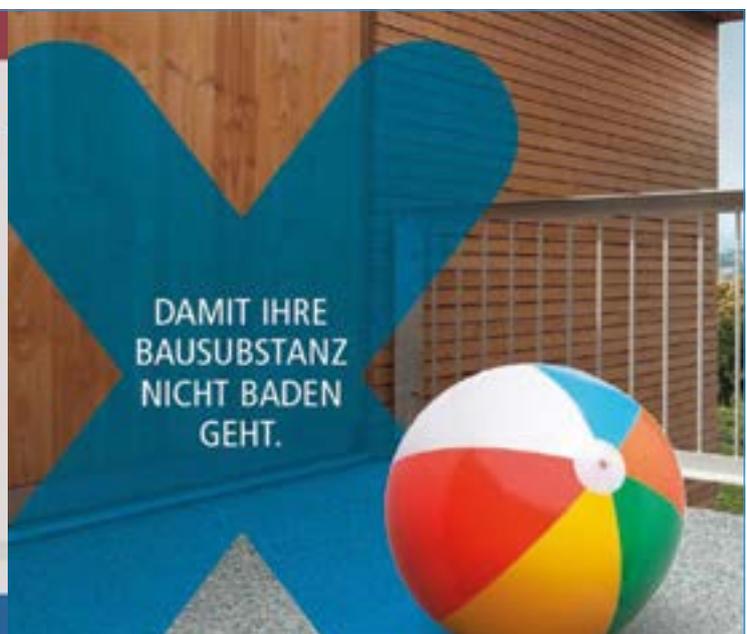
Terrassen- und Balkonsanierung
in und um Leipzig
wasserdichte Sicherheit bis ins Detail
mit unseren bewährten Beschichtungs- und Abdichtungssystemen

Unsere Leistungen:

- Meisterbetrieb des Dachdeckerhandwerks
- Spenglerarbeiten
- Neubau und Sanierung von Terrassen, Dachterrassen, Balkonen, Garagen, Außentritten
- Triflex-Profipartner für Abdichtungs- und Beschichtungsarbeiten
- Balkon- und Terrassennotdienst
- Zertifizierte Hausschwammsanierung

Fragen Sie uns, wir helfen Ihnen gern weiter!

Tel.: 0341-33756179 • Fax: 0341-87094982
E-Mail: info@sealup.de • www.sealup.de





Die neue Zeit am besten genutzt: Der Staat fördert Weiterbildungen bei Kurzarbeit

Die Coronakrise hat gravierende Auswirkungen auf die deutsche Wirtschaft, die noch lange spürbar sein werden. Das Bundesministerium setzt zur Bewältigung der Krise vor allem auf das Instrument der Kurzarbeit. „Das Thema wird uns noch lange begleiten“, erklärt Rana Koc, Bildungsreferentin beim IBB Institut für Berufliche Bildung. So schmerzhaft die Krise für alle Beteiligten sei: Gerade jetzt sollten Unternehmen ein Interesse daran haben, dass ihre Mitarbeiter die verfügbare Zeit für qualifizierte Weiterbildungen nutzen. „Die meisten Arbeitgeber und Arbeitnehmer wissen nicht, dass in Zeiten der Kurzarbeit Weiterbildung durch die Bundesagentur für Arbeit gefördert wird, in kleineren Unternehmen sogar bis zu 100 Prozent.“ Mehr Infos zum Thema gibt es unter www.ibb.com.

djd



djd/www.ibb.com/fizkes – stock.adobe.com

Ein Jahr bei den Ottern

Freiwilligendienst mit Naturschutz, Umweltbildung und charmanten Mardern

Auch im Ausnahmejahr 2020 müssen junge Menschen ihre Zukunft im Blick behalten. Gerade für Schüler vor dem Abschluss stellt sich jetzt die Frage: Wie geht es weiter, wenn alles wieder voll anläuft? Was will ich nach der Schule tun und wie kann ich mein Leben gestalten? Viele möchten nicht sofort eine Ausbildung oder ein Studium starten, sondern legen ein sogenanntes Gap Year ein, um zu jobben, zu reisen oder sich in gemeinnützigen Projekten zu engagieren. Für Letzteres bietet sich ein Freiwilligendienst an, bei dem man einen wertvollen Beitrag zur Gesellschaft leisten und dabei den eigenen Horizont erweitern kann. Wer sich für Umwelt- und Naturschutz begeistert, liegt dann mit einem Freiwilligen Ökologischen Jahr (FÖJ) oder einem entsprechenden Bundesfreiwilligendienst (BFD) richtig – zum Beispiel im Otter-Zentrum Hankensbüttel.

Von Schaufrütterung bis Forschung

Die Aktion Fischotterschutz e.V. mit dem zugehörigen Otter-Zentrum engagiert sich von Beginn an nicht nur für die wohl charmanteste und einst vom Aussterben bedrohte Marderart, sondern bietet auch anderen einheimischen Tieren wie dem Hermelin, dem Europäischen Nerz, dem Steinmarder oder dem Dachs in naturnahen, weitläufigen Gehegen ein Zuhause. Diese Tiere sind Botschafter für ihre wild lebenden Artgenossen, für die sich das Zentrum zum Beispiel bei der Biotopentwicklung, im Naturschutz und in der Forschung einsetzt. Das Jahr bei den Ottern bietet den Freiwilligen die Möglichkeit, ganz persönliche Ein-

blicke in die Welt der Fischotter und Marder zu bekommen, die Arbeit eines Naturschutzverbandes kennenzulernen und viel Zeit in und mit der Natur zu verbringen. Interessierte finden unter www.aktion-fischotterschutz.de alle wichtigen Informationen. Zu den Aufgaben gehören zum Beispiel die Betreuung von Besuchergruppen, Umweltbildung, kommentierte Schaufrütterungen, die Versorgung der Tiere und die Instandhaltung der Einrichtungen. Auch die Mithilfe bei Forschungsarbeiten und Biotopschutzprojekten ist möglich.

FÖJ oder BFD?

Das FÖJ ist dabei für junge Menschen zwischen 18 und 25 Jahren gedacht und eher in Richtung Umweltpädagogik orientiert. Die Bewerbung läuft über einen Träger. Für das BFD gibt es keine Altersbegrenzung. Hier stehen in der Regel mehr praktische Tätigkeiten wie technische Arbeiten an den Einrichtungen und die Tierpflege im Vordergrund. Beim Einsatz werden aber die bisherige Qualifikation und auch die Wünsche der Freiwilligen berücksichtigt.

djd



Foto: djd/Otterzentrum Hankensbüttel/Jan Piecha

DigniCare

DigniCare Pflege GmbH
Renate Schlegel
Bürgermeister-Heber-Str. 2
04451 Borsdorf



Unser Team betreut Sie gern in folgenden Bereichen:

- Pflege und Betreuung – auch rund um die Uhr
- Ausführung von ärztlichen Verordnungen: Verabreichung von Injektionen, Infusionen, Verbandwechsel, etc.
- Palliativpflege und onkologische Pflege
- Pflegeberatung für pflegende Angehörige
- Urlaubsbetreuung

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort eine Pflegefachkraft

www.dignicare.de

Inhaber

DigniCare Pflege GmbH
Marc Lamberth
60314 Frankfurt

fon: 03 42 91 -2 05 07
fax: 03 42 91 -2 07 70
mail: schlegel-borsdorf@t-online.de

Ihre Stellenanzeige, die ankommt – in allen Haushalten!
Annahme Anzeigen Stellenmarkt

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann
Tel. 03433 207671 | tina.neumann@druckhaus-borna.de

Verteiler*In (m/w/d)

für unser Borsdorfer Amtsblatt „Vor Ort“
im Gebiet Borsdorf / Zweenfurth gesucht.

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:
DRUCKHAUS BORNA, z. Hd. Tilo Jacob
Mail: tilo.jacob@druckhaus-borna.de



Todesfall im Pflegeheim: Die wichtigsten Schritte für Hinterbliebene

Was passiert mit dem Pflegeheimvertrag im Todesfall? Unsere Tipps helfen Ihnen, den Überblick zu behalten, wenn ein Angehöriger im Pflegeheim verstirbt. Alle wichtige Informationen rund um die Organisation im Sterbefall finden Sie in unserem Ratgeber „Was tun, wenn jemand stirbt?“.

Das Wichtigste in Kürze:

1. Die Zahlungspflicht eines Heimbewohners endet mit dem Sterbetag.
2. Wichtige Regelungen zum Todesfall sollten bereits vorab vertraglich mit dem Pflegeheim festgelegt sein.
3. Wenn der Wohnraum im Pflegeheim nicht fristgerecht geräumt wird, können zusätzliche Kosten entstehen.

Quelle: verbraucherzentrale-sachsen.de

Traueranzeigen im Borsdorfer „Vor Ort“

DRUCKHAUS BORNA | Tina Neumann | Tel. 03433 207671
tina.neumann@druckhaus-borna.de

Annahmestellen für Traueranzeigen



Bestattungshaus Hänsel
Filiale Borsdorf, Leipziger Str. 38
Tel. 034291 32103



Möller Bestattungsdienst GmbH
Filiale Brandis, Hauptstraße 28
Tel. 034292 68227

Ihre Blumenboutique in Borsdorf



Blumenboutique Blütenzauber
Leipziger Straße 30 b, Borsdorf
Tel. 034291 315040



www.moeller-bestattungsdienst.de



04821 Brandis • Hauptstraße 28
☎ 03 42 92 / 68 22 7 jederzeit
Trauerarbeit durch Hypnose



Annett Möller

Ein Weg zurück



Der Verlust eines Familienangehörigen oder eines guten Freundes stellt einen schwerwiegenden Einschnitt ins Leben dar.

Foto: djd/Dr. Reisach Kliniken/Getty

Weisheit, Lebenserfahrung, innere Freiheit: Es gibt so viele Aspekte, die das Alter liebens- und lebenswert machen. Dennoch gehören Depressionen zu den häufigsten psychischen Erkrankungen im höheren Lebensalter. Schwere Erkrankungen sowie der Tod des geliebten Partners oder langjähriger Freunde sind enorme Einschnitte ins Leben und nicht einfach zu verkraften. Zunehmend wächst die Angst davor, alleine zu sein. Mit der professionellen Trauerbegleitung in den Dr. Reisach Kliniken lernt man, das Vergangene in das werdende Leben zu integrieren. In der therapeutischen Gemeinschaft erfährt man Wertschätzung und den nötigen Halt. Wer möchte, wird zudem von erfahrenen Seelsorgern unterstützt. Weitere Informationen gibt es unter www.dr-reisach-kliniken.de.

djd

NACHRUF

Der Heimatverein Borsdorf e.V.
trauert um sein langjähriges Mitglied

**Prof. Dr. med. vet. habil.
Walter Busch**

Er verstarb am 10.04.2020 nach schwerer Krankheit.
Wir werden ihm stets ein ehrendes Gedenken bewahren.

Unser tiefes Mitgefühl in dieser schweren Zeit
gilt seiner Familie.

Der Vorstand des Heimatvereins Borsdorf e.V.
im Namen seiner Mitglieder

- Erd- und Feuerbestattung
- See- und Naturbestattung
- Überführung im In- und Ausland
- Erledigung aller Formalitäten
- Vermittlung von Trauerrednern
- Ausgestaltung der Trauerfeier
- Bestattungsvorsorgeregelung
- Sterbegeldversicherung
- Hausbesuche auf Wunsch
- Gräber für alle Bestattungen
- Hauseinsargung
- Trauerdrucksachen
- Anzeigen in der Tageszeitung
- moderne Trauerhalle

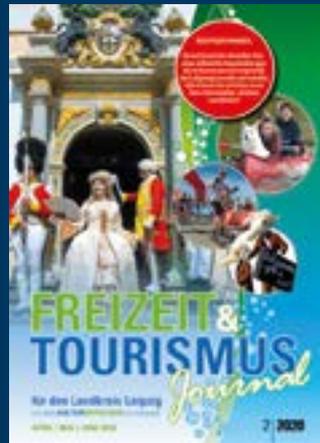


BESTATTUNGSHAUS
hänsel

Inh. Thomas Hänsel - Fachgeprüfter Bestatter

Borsdorf - Leipziger Straße 38 - Telefon: 034291 - 32103

Ständige Bereitschaft Tag & Nacht
www.BestattungshausHaensel.de



Die STADTJOURNALE

Informieren. Wirksam werben. Erfolgreich sein.

www.druckhaus-borna.de